

NEWSLETTER

Weekly
Edition

From JUNE 09th, 2025

To JUNE 13rd, 2025

New Legislative Documents
And Proposals



www.sblaw.vn



Table of Contents

01

Các Văn Bản Ban Hành Trong Tuần *Legislative Documents Issued During the Week*

Thuế - Phí - Lệ phí 01
Taxes - Fees - Charges

Thương mại 05
Commerces

Doanh nghiệp 07
Enterprise

Tài chính - Ngân hàng 10
Finance - Banking

13

Các Văn Bản Có Hiệu Lực Trong Tuần *Legislative Documents Take Effect During The Week*

Tài chính 13
Finance

Ngân hàng 13
Bank

Hành chính 14
Administrative

15

Dự Thảo Luật Và Các Thông Tin Liên Quan *Legislative Proposals And Related Information*

Tài chính Nhà nước 15
State Finance

Tiền tệ - Ngân hàng 18
Currency - Banking

Xây dựng - Đô thị 21
Construction - Urban

THUẾ - PHÍ - LỆ PHÍ
TAXES - FEES - CHARGES[Link](#)

#1

Thông tư sửa đổi lĩnh vực quản lý thuế để phân định thẩm quyền của chính quyền địa phương theo mô hình tổ chức chính quyền địa phương 02 cấp***Circular amending in the field of tax administration to delineate the authority of local governments under the two-tier local government model***

Thông tư 40/2025/TT-BTC thì Bộ Tài chính đã sửa đổi một số quy định về đối tượng được miễn thuế sử dụng đất nông nghiệp quy định tại điểm 3.3 Mục I Thông tư 09/2002/TT-BTC với nội dung như sau:

Đối với hộ nghèo đăng ký hộ khẩu thường trú tại một xã, phường, đặc khu, nhưng có diện tích đất sản xuất nông nghiệp ở các xã, phường, đặc khu khác (kể cả xã, phường, đặc khu thuộc tỉnh khác), nếu đã kê khai diện tích đất đang sản xuất nông nghiệp ở các xã, phường, đặc khu khác để tính thu nhập và được xác định là hộ nghèo tại nơi đăng ký hộ khẩu thường trú thì diện tích đất sản xuất nông nghiệp ở các địa phương khác cũng thuộc diện được miễn thuế.

Để có cơ sở xác định diện tích đất sản xuất nông nghiệp đã kê khai được miễn thuế, hộ nghèo phải kê khai rõ diện tích đất sản xuất nông nghiệp để tính thu nhập khi xác định là hộ nghèo, có xác nhận của Ủy ban nhân dân cấp xã

Under Circular No. 40/2025/TT-BTC, the Ministry of Finance amended certain provisions regarding the subjects eligible for agricultural land use tax exemption as stipulated in Section 3.3, Part I of Circular No. 09/2002/TT-BTC, with the following content:

For poor households that have registered permanent residence in a commune, ward, or special zone but own agricultural production land in other communes, wards, or special zones (including those in other provinces), if they have declared the agricultural land area in other localities for income determination purposes and have been certified as a poor household at the place of permanent residence, then the agricultural land in those other localities is also eligible for tax exemption.

To establish the basis for determining the declared agricultural land area eligible for tax exemption, the poor household must clearly declare the agricultural land area used to calculate income when being certified as a poor household. This

nơi đăng ký hộ khẩu thường trú về diện tích đã kê khai.

Căn cứ vào bản xác nhận này, hộ được miễn thuế gửi đơn kèm theo bản kê khai diện tích đất sản xuất nông nghiệp đã được Ủy ban nhân dân cấp xã xác nhận đến xã, phường, đặc khu nơi có diện tích đất sản xuất nông nghiệp của hộ làm căn cứ thực hiện miễn thuế sử dụng đất nông nghiệp cho diện tích đất sản xuất nông nghiệp đã kê khai ở địa phương khác.

Nếu hộ sản xuất nông nghiệp thuộc diện hộ nghèo có diện tích đất sản xuất nông nghiệp ở nơi khác nhưng không kê khai xác định thu nhập để được xác định là hộ nghèo thì diện tích đất không kê khai không thuộc diện được miễn thuế.

Thông tư 40/2025/TT-BTC có hiệu lực từ 01/7/2025.

declaration must be certified by the People's Committee of the commune where the household has registered permanent residence.

Based on this certification, the household eligible for the tax exemption must submit an application along with the certified declaration of agricultural land area to the commune, ward, or special zone where the agricultural land is located. This will serve as the basis for granting the agricultural land use tax exemption for land areas declared in other localities.

If a poor household engaged in agricultural production has agricultural land in another locality but did not declare that land area for income determination when being certified as a poor household, then the undeclared land area shall not be eligible for tax exemption.

Circular No. 40/2025/TT-BTC takes effect from July 1, 2025.

THUẾ - PHÍ - LỆ PHÍ
TAXES - FEES - CHARGES[Link](#)

#2

Hướng dẫn khấu trừ, nộp thuế thay cho hộ, cá nhân kinh doanh trên sàn thương mại điện tử***Guidance on Tax Withholding and Payment on Behalf of Household and Individual Businesspersons Operating on E-Commerce Platforms***

Ngày 09/6/2025, Chính phủ ban hành Nghị định 117/2025/NĐ-CP quy định quản lý thuế đối với hoạt động kinh doanh trên nền tảng thương mại điện tử, nền tảng số của hộ, cá nhân.

Theo đó, hướng dẫn việc khấu trừ, nộp thuế thay cho hộ, cá nhân kinh doanh trên sàn thương mại điện tử như sau:

- Tổ chức quản lý nền tảng thương mại điện tử trong và ngoài nước thuộc đối tượng khấu trừ, nộp thuế thay (bao gồm chủ sở hữu trực tiếp quản lý nền tảng thương mại điện tử hoặc người được ủy quyền quản lý nền tảng thương mại điện tử):

Thực hiện khấu trừ, nộp thuế thay số thuế giá trị gia tăng phải nộp theo quy định của pháp luật thuế giá trị gia tăng đối với mỗi giao dịch cung cấp hàng hóa, dịch vụ phát sinh doanh thu ở trong nước của hộ, cá nhân có hoạt động kinh doanh trên nền tảng thương mại điện tử.

- Tổ chức quản lý nền tảng thương mại điện tử

On June 9, 2025, the Government issued Decree No. 117/2025/ND-CP on tax administration for business activities conducted on e-commerce platforms and digital platforms by households and individuals.

Accordingly, the guidance on withholding and paying taxes on behalf of household and individual businesspersons operating on e-commerce platforms is as follows:

- Organizations managing domestic and foreign e-commerce platforms (including the direct owners managing the platforms or authorized entities managing such platforms) are subject to tax withholding and payment obligations.

They shall withhold and pay value-added tax (VAT) in accordance with VAT regulations for each domestic transaction involving the supply of goods or services that generates revenue by households and individuals conducting business on e-commerce platforms.

trong và ngoài nước thuộc đối tượng khấu trừ, nộp thuế thay (bao gồm chủ sở hữu trực tiếp quản lý nền tảng thương mại điện tử hoặc người được ủy quyền quản lý nền tảng thương mại điện tử):

Thực hiện khấu trừ, nộp thuế thay hộ, cá nhân cư trú số thuế thu nhập cá nhân phải nộp theo quy định của pháp luật thuế thu nhập cá nhân đối với mỗi giao dịch cung cấp hàng hóa, dịch vụ phát sinh doanh thu trong và ngoài nước của cá nhân cư trú có hoạt động kinh doanh trên nền tảng thương mại điện tử; thực hiện khấu trừ, nộp thuế thay hộ, cá nhân không cư trú số thuế thu nhập cá nhân phải nộp theo quy định của pháp luật thuế thu nhập cá nhân đối với mỗi giao dịch cung cấp hàng hóa, dịch vụ phát sinh doanh thu trong nước của cá nhân không cư trú có hoạt động kinh doanh trên nền tảng thương mại điện tử.

Nghị định 117/2025/NĐ-CP có hiệu lực từ ngày 01/7/2025.

- Organizations managing domestic and foreign e-commerce platforms (including the direct owners managing the platforms or authorized entities managing such platforms):

Shall also withhold and pay personal income tax (PIT) on behalf of resident individuals, in accordance with PIT regulations, for each transaction—whether domestic or international—generating revenue through the supply of goods or services by resident business individuals on e-commerce platforms. They shall likewise withhold and pay PIT on behalf of non-resident individuals for each domestic transaction that generates revenue through the supply of goods or services by non-resident individuals conducting business on e-commerce platforms.

Decree No. 117/2025/ND-CP, effective from July 1, 2025.

THƯƠNG MẠI
COMMERCE[Link](#)

#1

Nghị định 146/2025/NĐ-CP quy định về phân quyền, phân cấp trong lĩnh vực công nghiệp và thương mại***Decree No. 146/2025/ND-CP stipulates the delegation, decentralization of powers in the fields of industry & trade***

Ngày 12/6/2025, Chính phủ ban hành Nghị định 146/2025/NĐ-CP quy định về phân quyền, phân cấp trong lĩnh vực công nghiệp và thương mại, trong đó có quy định phân quyền trong lĩnh vực hóa chất.

(1) Theo đó, phân quyền nhiệm vụ, quyền hạn của Thủ tướng tại Luật Hóa chất như sau:

- Nhiệm vụ, quyền hạn của Thủ tướng Chính phủ về cho phép sản xuất, nhập khẩu, sử dụng hóa chất thuộc Danh mục hóa chất cấm trong trường hợp đặc biệt để phục vụ mục đích nghiên cứu khoa học, bảo đảm quốc phòng, an ninh, phòng, chống dịch bệnh quy định tại khoản 3 Điều 19 Luật Hoá chất do Bộ, cơ quan ngang Bộ được giao thẩm quyền quản lý hóa chất thuộc Danh mục hóa chất cấm thực hiện.

- Nhiệm vụ, quyền hạn của Thủ tướng Chính phủ về trách nhiệm xử lý hóa chất độc tồn dư

On June 12, 2025, the Government issued Decree No. 146/2025/ND-CP on the delegation and decentralization of powers in the fields of industry and trade, including provisions on the delegation of authority in the chemical sector.

(1) Accordingly, the delegation of the tasks and powers of the Prime Minister under the Law on Chemicals is as follows:

- The tasks and powers of the Prime Minister regarding the approval for production, importation, and use of chemicals listed in the List of Prohibited Chemicals in special cases for scientific research, national defense, security, and epidemic prevention and control purposes (as stipulated in Clause 3, Article 19 of the Law on Chemicals) shall be exercised by the ministries or ministerial-level agencies authorized to manage the chemicals on the List of Prohibited Chemicals.

- The tasks and powers of the Prime Minister concerning the responsibility for handling toxic chemical remnants from war (as stipulated in Article 60 of the Law on Chemicals) shall be

của chiến tranh quy định tại Điều 60 Luật Hóa chất do Ủy ban nhân dân cấp tỉnh thực hiện.

- Bên cạnh đó, phân quyền nhiệm vụ, quyền hạn của Bộ quản lý ngành, lĩnh vực tại Luật Hoá chất như sau: Nhiệm vụ, quyền hạn của Bộ quản lý ngành, lĩnh vực về tổ chức cấp Giấy chứng nhận đủ điều kiện sản xuất, kinh doanh hóa chất quy định tại khoản 4 Điều 14 Luật Hoá chất do Ủy ban nhân dân cấp tỉnh thực hiện.

(2) Trình tự, thủ tục về trách nhiệm xử lý hóa chất độc tồn dư của chiến tranh:

Cơ quan chuyên môn về môi trường thuộc UBND cấp tỉnh chủ trì, phối hợp với cơ quan, tổ chức có liên quan xác định nguồn, phạm vi tác động của hóa chất độc tồn dư của chiến tranh; xây dựng kế hoạch xử lý trình UBND cấp tỉnh phê duyệt.

Trong thời hạn 15 ngày làm việc kể từ ngày nhận được dự thảo Kế hoạch xử lý theo quy định trên, UBND cấp tỉnh xem xét, phê duyệt Kế hoạch xử lý.

Nghị định 146/2025/NĐ-CP có hiệu lực từ ngày 01/7/2025.

delegated to provincial-level People's Committees.

- Delegation of Powers of Sectoral Ministries under the Law on Chemicals: The delegation of tasks and powers of ministries in charge of sectors and fields under as stipulated in Clause 4, Article 14 of the Law on Chemicals) shall be carried out by the provincial-level People's Committees.

(2) Procedures for Handling Toxic Chemical Remnants from War:

The specialized environmental agency under the provincial-level People's Committee shall take the lead and coordinate with relevant agencies and organizations to Identify the sources and extent of the impact of toxic chemical remnants from war; Develop a remediation plan and submit it to the provincial People's Committee for approval.

Within 15 working days from the date of receiving the draft remediation plan, the provincial People's Committee shall review and approve the plan in accordance with regulations.

Decree No. 146/2025/ND-CP shall take effect on July 1, 2025.

DOANH NGHIỆP
ENTERPRISE[Link](#)

#1

Quyết định 2031/QĐ-BTC về thúc đẩy phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa***Decision No. 2031/QĐ-BTC on promoting the development of small and medium-sized enterprises (SMEs)***

Ngày 13/6/2025, Bộ Tài chính ban hành Quyết định 2031/QĐ-BTC về Kế hoạch thực hiện Chỉ thị 10/CT-TTg về thúc đẩy phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa.

On June 13, 2025, the Ministry of Finance issued Decision No. 2031/QĐ-BTC on the Plan for Implementation of Directive No. 10/CT-TTg on promoting the development of small and medium-sized enterprises (SMEs).

Theo đó, nhiệm vụ, giải pháp trọng tâm thúc đẩy phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa bao gồm:

Accordingly, the key tasks and solutions to promote the development of SMEs include:

(1) Về hoàn thiện chính sách, pháp luật, cải cách thủ tục hành chính, tạo môi trường đầu tư, kinh doanh thuận lợi, bình đẳng cho doanh nghiệp nhỏ và vừa:

(1) Improving policies, laws, administrative procedures, and creating a favorable and equal investment and business environment for SMEs:

- Khẩn trương hoàn thiện dự thảo sửa đổi Luật Doanh nghiệp, Luật Ngân sách nhà nước, Luật Thuế thu nhập doanh nghiệp, Luật Thuế tiêu thụ đặc biệt; trình Chính phủ bảo đảm kịp trình Quốc hội xem xét, thông qua tại kỳ họp thứ 9, Quốc hội khóa XV theo quy định để khắc phục triệt để các bất cập, vướng mắc hiện nay.

- Expediently finalize the draft amendments to the Law on Enterprises, the Law on State Budget, the Law on Corporate Income Tax, and the Law on Special Consumption Tax; submit them to the Government to ensure timely submission to the National Assembly for consideration and approval at the 9th session of the 15th National Assembly as prescribed, in order to thoroughly address current shortcomings and obstacles.

- Trong năm 2025, đánh giá tình hình triển khai Luật Hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa, đề xuất, báo cáo Chính phủ bảo đảm kịp trình Quốc hội đưa vào Chương trình xây dựng luật, pháp lệnh

- In 2025, assess the implementation of the Law on Supporting Small and Medium-sized Enterprises; propose and report to the Government to ensure

sớm nhất có thể về sửa đổi Luật Hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa theo hướng đổi mới thực chất các chính sách hỗ trợ, quy trình, thủ tục hỗ trợ...

- Khẩn trương hoàn thiện Nghị quyết về việc triển khai thí điểm thị trường tài sản mã hóa tại Việt Nam, trình Chính phủ trong tháng 6 năm 2025.

(2) Về công tác quy hoạch và phát triển cơ sở hạ tầng tạo thuận lợi cho doanh nghiệp nhỏ và vừa phát triển:

- Khẩn trương hoàn thiện hồ sơ đề nghị xây dựng Luật Khu công nghiệp, khu kinh tế, trong đó nghiên cứu, đề xuất các cơ chế, chính sách ưu đãi mới, đặc thù, vượt trội đối với khu công nghiệp, khu kinh tế, khu thương mại tự do, đặc khu kinh tế nhằm phát triển các mô hình khu công nghiệp có tính chuyên môn, chuyên biệt và phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa; các mô hình khu kinh tế mới để thu hút đầu tư phát triển các ngành, lĩnh vực trọng tâm theo chiến lược phát triển kinh tế - xã hội của đất nước; hoàn thiện trình Chính phủ trong tháng 8/2025.

(3) Về hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa tiếp cận tài chính, tín dụng.

- Hoàn thiện trình Chính phủ ban hành Nghị định về tổ chức hoạt động của Quỹ Phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa trong đó bổ sung các nội dung hướng dẫn tại khoản 2 Điều 9 Nghị quyết 198/2025/QH15. Đồng thời, đẩy mạnh hoạt động cho vay của Quỹ Phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa thông qua đơn giản hóa, minh bạch hóa, số hóa điều kiện, quy trình, thủ tục tiếp nhận, thẩm định, cho vay và giải ngân vốn của Quỹ Phát triển doanh nghiệp nhỏ và vừa, bảo

timely submission to the National Assembly for inclusion in the earliest possible legislative program on amending the Law on Supporting SMEs, with a view to substantially innovating support policies, processes, and procedures.

- Urgently finalize the Resolution on the pilot implementation of the digital asset market in Vietnam and submit it to the Government in June 2025.

(2) Planning and developing infrastructure to facilitate SME development:

- Urgently finalize the proposal for the development of the Law on Industrial Parks and Economic Zones, including studying and proposing new, specific, and superior incentive mechanisms and policies for industrial parks, economic zones, free trade zones, and special economic zones, aimed at developing specialized industrial park models and SMEs; as well as new economic zone models to attract investment for the development of key industries and sectors in accordance with the country's socio-economic development strategy; finalize and submit it to the Government in August 2025.

(3) Supporting SMEs in accessing finance and credit:

- Finalize and submit to the Government for promulgation the Decree on the organization and operation of the SME Development Fund, which supplements the guidelines specified in Clause 2, Article 9 of Resolution No. 198/2025/QH15. At the same time, promote the lending activities of the SME Development Fund by simplifying, enhancing transparency, and digitalizing the conditions, processes, and procedures for

đảm hồ sơ vay vốn của doanh nghiệp nhỏ và vừa được giải quyết nhanh nhất.

- Thực hiện triệt để việc đơn giản hoá quy trình, thủ tục, hồ sơ hỗ trợ ưu đãi thuế, hoàn thuế giá trị gia tăng cho doanh nghiệp.

(4) Về hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa nâng cao chất lượng nguồn nhân lực, chuyển đổi số, tăng năng suất lao động, xây dựng thương hiệu doanh nghiệp Việt mở rộng thị trường và tham gia sâu hơn chuỗi giá trị.

Đẩy mạnh triển khai Luật Hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa và các Nghị định hướng dẫn, tập trung vào các giải pháp hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa chuyển đổi số, đào tạo và nâng cao chất lượng nguồn nhân lực...

Quyết định 2031/QĐ-BTC có hiệu lực từ ngày 13/6/2025.

receiving, appraising, lending, and disbursing the Fund's capital, ensuring that loan applications from SMEs are processed in the fastest manner.

- Strictly implement the simplification of procedures, processes, and dossiers for tax incentives and VAT refund support for enterprises.

(4) Supporting SMEs in improving human resource quality, digital transformation, labor productivity, and building Vietnamese enterprise brands to expand markets and deepen participation in value chains:

Promote the implementation of the Law on Supporting SMEs and its guiding Decrees, focusing on solutions to assist SMEs in digital transformation, training, and improving human resource quality, etc.

Decision No. 2031/QĐ-BTC, effective as of June 13, 2025.

TÀI CHÍNH - NGÂN HÀNG

[Link](#)

FINANCE - BANKING

#1

Nghị định 135/2025/NĐ-CP về chế độ tài chính đối với tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài và giám sát tài chính***Decree No. 135/2025/ND-CP on the financial regime applicable to credit institutions, branches of foreign banks, and on financial supervision***

Ngày 12/6/2025, Chính phủ ban hành Nghị định 135/2025/NĐ-CP về chế độ tài chính đối với tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài và giám sát tài chính, đánh giá hiệu quả đầu tư vốn nhà nước tại tổ chức tín dụng do Nhà nước nắm giữ 100% vốn điều lệ và tổ chức tín dụng có vốn nhà nước.

Theo đó, kế hoạch tài chính hàng năm của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài gồm:

- Kế hoạch nguồn vốn và sử dụng vốn;
- Kế hoạch thu nhập, chi phí, kết quả kinh doanh và chỉ tiêu nộp ngân sách nhà nước;
- Kế hoạch lao động, tiền lương.

Việc lập kế hoạch tài chính được quy định:

On June 12, 2025, the Government promulgated Decree No. 135/2025/ND-CP on the financial regime applicable to credit institutions, branches of foreign banks, and on financial supervision and assessment of investment efficiency of state capital in wholly state-owned credit institutions and credit institutions with state capital.

Accordingly, the annual financial plan of credit institutions and branches of foreign banks shall include:

- *Plan on capital sources and utilization of capital;*
- *Plan on income, expenses, business results, and state budget contribution targets;*
- *Plan on labor and salary.*

The formulation of the financial plan regulated:

For credit institutions wholly owned by the State:

Đối với tổ chức tín dụng do Nhà nước nắm giữ 100% vốn điều lệ:

(1) Trước ngày 31 tháng 7 hàng năm, tổ chức tín dụng lập kế hoạch tài chính cho năm kế tiếp và gửi Bộ Tài chính, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam để phục vụ xây dựng dự toán ngân sách nhà nước;

(2) Trước ngày 01 tháng 3 của năm kế hoạch, căn cứ kết quả kinh doanh của năm trước, tổ chức tín dụng rà soát, hoàn chỉnh kế hoạch tài chính gửi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, Bộ Tài chính để phục vụ công tác giám sát tài chính và đánh giá hiệu quả hoạt động kinh doanh của tổ chức tín dụng. Mẫu biểu lập kế hoạch nguồn vốn và sử dụng vốn; kế hoạch thu nhập, chi phí, kết quả kinh doanh và chỉ tiêu nộp ngân sách nhà nước và kế hoạch lao động, tiền lương theo Phụ lục I, Phụ lục II, Phụ lục III Nghị định 135/2025;

(3) Ngân hàng Nhà nước Việt Nam chủ trì, phối hợp với Bộ Tài chính thực hiện rà soát lại kế hoạch tài chính do tổ chức tín dụng lập để có ý kiến chính thức bằng văn bản và giao các chỉ tiêu đánh giá, xếp loại đối với tổ chức tín dụng trước ngày 30 tháng 4 của năm kế hoạch.

Đối với tổ chức tín dụng do Nhà nước nắm giữ trên 50% đến dưới 100% vốn điều lệ:

(1) Trước ngày 31 tháng 7 hàng năm, tổ chức tín dụng lập kế hoạch tài chính cho năm kế tiếp và gửi Bộ Tài chính, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam để phục vụ xây dựng dự toán ngân sách nhà nước;

(2) Trước ngày 01 tháng 3 của năm kế hoạch, căn cứ kết quả kinh doanh của năm trước, tổ chức tín

(1) Before July 31 every year, the credit institution shall prepare a financial plan for the following year and submit it to the Ministry of Finance and the State Bank of Vietnam to serve the preparation of the state budget estimate.

(2) Before March 1 of the planning year, based on the business results of the previous year, the credit institution shall review and finalize the financial plan and submit it to the State Bank of Vietnam and the Ministry of Finance to serve financial supervision and assessment of the credit institution's business performance. The templates for preparing the capital source and utilization plan; the income, expenses, business results, and state budget contribution targets plan; and the labor and salary plan are provided in Appendix I, Appendix II, and Appendix III of Decree No. 135/2025/ND-CP.

(3) The State Bank of Vietnam shall take the lead and coordinate with the Ministry of Finance to review the financial plan prepared by the credit institution, provide an official written opinion, and assign evaluation and classification indicators to the credit institution before April 30 of the planning year.

For credit institutions with state ownership of more than 50% but less than 100% of charter capital:

(1) Before July 31 every year, the credit institution shall prepare a financial plan for the following year and submit it to the Ministry of Finance and the State Bank of Vietnam to serve the preparation of the state budget estimate.

(2) Before March 1 of the planning year, based on the business results of the previous year, the credit institution shall review and finalize the financial

dụng rà soát, hoàn chỉnh kế hoạch tài chính gửi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, Bộ Tài chính để phục vụ công tác giám sát tài chính và đánh giá hiệu quả đầu tư vốn nhà nước tại tổ chức tín dụng. Mẫu biểu lập kế hoạch nguồn vốn và sử dụng vốn; kế hoạch thu nhập, chi phí, kết quả kinh doanh và chỉ tiêu nộp ngân sách nhà nước và kế hoạch lao động, tiền lương theo Phụ lục I, Phụ lục II, Phụ lục III Nghị định 135/2025;

(3) Ngân hàng Nhà nước Việt Nam chủ trì, phối hợp với Bộ Tài chính thực hiện rà soát lại kế hoạch tài chính do tổ chức tín dụng lập và xác định các chỉ tiêu đánh giá cụ thể để giao nhiệm vụ cho người đại diện vốn nhà nước tại tổ chức tín dụng trước ngày 30 tháng 4 của năm kế hoạch.

Đối với tổ chức tín dụng khác, chi nhánh ngân hàng nước ngoài: việc lập kế hoạch tài chính thực hiện theo quy định tại Điều lệ, quy chế tài chính và quy chế nội bộ của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài.

Nghị định 135/2025/NĐ-CP có hiệu lực từ ngày 01/8/2025.

plan and submit it to the State Bank of Vietnam and the Ministry of Finance to serve financial supervision and assessment of the investment efficiency of state capital in the credit institution. The templates for preparing the capital source and utilization plan; the income, expenses, business results, and state budget contribution targets plan; and the labor and salary plan are provided in Appendix I, Appendix II, and Appendix III of Decree No. 135/2025/ND-CP.

(3) The State Bank of Vietnam shall take the lead and coordinate with the Ministry of Finance to review the financial plan prepared by the credit institution and determine specific evaluation indicators to assign tasks to the state capital representative at the credit institution before April 30 of the planning year.

For other credit institutions and branches of foreign banks: The formulation of the financial plan shall be carried out in accordance with the charter, financial regulations, and internal regulations of the credit institution or branch of a foreign bank.

Decree No. 135/2025/ND-CP takes effect from August 1, 2025.

STT <i>No</i>	Số hiệu văn bản <i>Document title Issuance</i>	Ngày ban hành <i>Date of issuance</i>	Ngày có hiệu lực <i>Effective date</i>
------------------	---	--	---

TÀI CHÍNH/FINANCE

1	Thông tư 17/2025/TT-BTC bãi bỏ toàn bộ một số thông tư do bộ trưởng bộ tài chính ban hành <i>Circular 05/VBHN-NHNN on regulations regarding payment agency activities</i> Link	26/04/2025 <i>26 Apr 2025</i>	10/06/2025 <i>10 Jun 2025</i>
---	--	--------------------------------------	--------------------------------------

NGÂN HÀNG/BANK

1	Thông tư 05/VBHN-NHNN quy định về hoạt động đại lý thanh toán <i>Circular 05/VBHN-NHNN on regulations regarding payment agency activities</i> Link	10/06/2025 <i>10 Jun 2025</i>	10/06/2025 <i>10 Jun 2025</i>
2	Thông tư 06/VBHN-NHNN quy định về kiểm soát đặc biệt đối với tổ chức tín dụng	11/06/2025 <i>11 Jun 2025</i>	11/06/2025 <i>11 Jun 2025</i>

	<i>Circular /VBHN-NHNN on regulations regarding special control over credit institutions</i> Link		
--	--	--	--

HÀNH CHÍNH/ADMINISTRATIVE

1	Nghị định 93/2025/NĐ-CP sửa đổi, bổ sung một số điều của nghị định số 19/2020/NĐ-CP ngày 12 tháng 02 năm 2020 của chính phủ về kiểm tra, xử lý kỷ luật trong thi hành pháp luật về xử lý vi phạm hành chính <i>Decree No. 93/2025/ND-CP amending and supplementing a number of articles of Decree No. 19/2020/ND-CP dated February 12, 2020 of the Government on inspection and disciplinary action in the implementation of the law on handling administrative violations</i> Link	26/04/2025 26 Apr 2025	15/06/2025 15 Jun 2025
---	--	--------------------------------------	--------------------------------------

#1

Dự thảo Luật Ngân sách nhà nước (sửa đổi)
Draft Law on State Budget (amended)

Ngày 11/06/2025, Quốc hội đã ban hành Dự thảo Luật Ngân sách nhà nước (NSNN) sửa đổi, đánh dấu bước tiến quan trọng trong việc hoàn thiện khung pháp lý quản lý ngân sách, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội và hội nhập quốc tế trong tình hình mới.

Dự thảo Luật kế thừa kết cấu, bố cục và những nội dung còn phù hợp của Luật NSNN năm 2015, đồng thời đảm bảo phù hợp với chủ trương, định hướng của Đảng và Nhà nước. Văn bản tập trung vào các nội dung phân cấp, phân quyền và cải cách thủ tục hành chính, phù hợp với xu hướng phát triển của đất nước cũng như thông lệ quốc tế, nhằm đáp ứng yêu cầu quản lý ngân sách trong bối cảnh mới.

Những nội dung chính của Dự thảo Luật**1. Sửa đổi và bổ sung các khái niệm quan trọng**

Dự thảo Luật sửa đổi, bổ sung các khái niệm liên quan đến chi dự trữ quốc gia, chi đầu tư phát triển và quỹ tài chính nhà nước ngoài ngân sách. Đặc biệt, văn bản bổ sung nguyên tắc ưu tiên bố

On June 11, 2025, the National Assembly promulgated the Draft Law on State Budget (amended), marking a significant step forward in improving the legal framework for budget management to meet the demands of socio-economic development and international integration in the new context.

The Draft Law inherits the structure, layout, and relevant provisions of the 2015 Law on State Budget while ensuring consistency with the policies and orientations of the Party and the State. The document focuses on decentralization, delegation of authority, and administrative procedure reform in line with the country's development trends and international practices, aiming to satisfy the requirements of budget management in the current context.

Key Contents of the Draft Law**1. Amendment and supplementation of important definitions**

The Draft Law amends and supplements definitions related to national reserve expenditures, development investment expenditures, and off-budget state financial funds.

trí chi NSNN cho các lĩnh vực phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số. Đồng thời, quy định về quỹ thực hiện nhiệm vụ phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số được xây dựng theo tinh thần Nghị quyết số 57-NQ/TW của Bộ Chính trị.

2. Quy định chi NSNN từ hai nguồn

Một số nhiệm vụ chi NSNN được bố trí từ hai nguồn, gồm chi đầu tư công và chi thường xuyên, bao gồm:

- Công tác bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và giải phóng mặt bằng.
- Chi phí chuẩn bị, phê duyệt dự án đầu tư công sử dụng vốn ODA và vốn vay ưu đãi của nhà tài trợ nước ngoài.
- Lập, thẩm định, phê duyệt báo cáo nghiên cứu tiền khả thi, báo cáo đề xuất chủ trương đầu tư.
- Lập, thẩm định, quyết định đầu tư dự án và các hoạt động quy hoạch.

Ngoài ra, dự thảo làm rõ việc chi NSNN từ nguồn viện trợ không hoàn lại, tạm cấp ngân sách chưa có dự toán, cũng như các khoản bổ sung dự toán do chưa được bố trí hoặc bố trí chưa đủ.

Notably, the document adds the principle of prioritizing state budget allocation for the fields of science and technology development, innovation, and digital transformation. Additionally, regulations on funds designated for the development of science, technology, innovation, and digital transformation tasks are formulated in accordance with Resolution No. 57-NQ/TW of the Politburo.

2. Regulations on state budget expenditures from two funding sources

Certain state budget expenditures are to be arranged from two sources—public investment and recurrent expenditure—including:

- *Compensation, support, resettlement, and site clearance;*
- *Expenses for preparing and approving public investment projects using ODA capital and concessional loans from foreign donors;*
- *Preparation, appraisal, and approval of pre-feasibility study reports and investment policy proposals;*
- *Preparation, appraisal, and approval of project investment decisions and other planning activities.*

In addition, the Draft Law clarifies the use of state budget expenditures from non-refundable aid, provisional advances not yet included in budget estimates, as well as supplementary estimates that have not been allocated or have been inadequately allocated.

3. Phân cấp nguồn thu giữa ngân sách trung ương và địa phương

Bộ Tài chính đề xuất bổ sung quy định về phân cấp nguồn thu giữa ngân sách trung ương và ngân sách địa phương, thay đổi căn bản phương thức phân chia so với Luật NSNN năm 2015. Cụ thể, các khoản thu từ thuế thu nhập doanh nghiệp, thu nhập cá nhân, tiêu thụ đặc biệt (không phân biệt trong nước và ngoài nước) và bảo vệ môi trường sẽ được phân chia theo tỷ lệ cụ thể, được quy định trong Luật theo từng nhóm địa phương có điều kiện phát triển kinh tế - xã hội tương đồng.

3. Decentralization of revenue sources between the central and local budgets

The Ministry of Finance proposes to supplement regulations on the decentralization of revenue sources between the central and local budgets, fundamentally changing the revenue-sharing method compared to the 2015 Law on State Budget. Specifically, revenues from corporate income tax, personal income tax, special consumption tax (regardless of domestic or imported goods), and environmental protection tax will be shared according to specific ratios stipulated in the Law for each group of localities with similar socio-economic development conditions

TIỀN TỆ - NGÂN HÀNG
CURRENCY - BANKING[Link](#)

#1

Dự thảo Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Các tổ chức tín dụng số 32/2014/QH15***Draft Law amending and supplementing a number of articles of the Law on Credit Institutions No. 32/2014/QH15***

Ngày 09 tháng 6 năm 2025, Quốc hội đã ban hành Dự thảo Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Các tổ chức tín dụng số 32/2014/QH15. Việc sửa đổi, bổ sung lần này nhằm mục tiêu hoàn thiện khung pháp lý liên quan đến hoạt động bảo đảm tiền vay và xử lý tài sản bảo đảm của các tổ chức tín dụng, tạo điều kiện thuận lợi cho công tác xử lý nợ xấu, bảo vệ quyền lợi hợp pháp của các bên liên quan, đồng thời tăng cường an toàn, ổn định hệ thống ngân hàng.

Luật sửa đổi tập trung vào việc tháo gỡ các vướng mắc trong xử lý tài sản bảo đảm, nhất là đối với tài sản bảo đảm là bất động sản; làm rõ quyền và nghĩa vụ của các bên trong hợp đồng bảo đảm; cũng như bổ sung cơ chế để các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài chủ động hơn trong xử lý nợ xấu. Đồng thời, quy định mới cũng nhằm đảm bảo tính công khai,

On June 9, 2025, the National Assembly promulgated the Draft Law amending and supplementing a number of articles of the Law on Credit Institutions No. 32/2014/QH15. This amendment aims to improve the legal framework governing secured transactions and the handling of collateral by credit institutions, facilitating the resolution of non-performing loans (NPLs), protecting the legitimate rights and interests of related parties, and enhancing the safety and stability of the banking system.

The amendments focus on removing obstacles in the handling of secured assets, particularly real estate collateral; clarifying the rights and obligations of parties in secured transactions; and introducing mechanisms to enable credit institutions and foreign bank branches to take a more proactive approach in managing non-performing loans. At the same time, the new

minh bạch, phòng ngừa các hành vi vi phạm pháp luật trong quá trình thu giữ và xử lý tài sản bảo đảm.

Những nội dung chính

1. Sửa đổi, bổ sung các quy định về quyền thu giữ tài sản bảo đảm:

Luật bổ sung Điều 198a quy định cụ thể về quyền thu giữ tài sản bảo đảm của bên nhận bảo đảm, trong đó quy định rõ điều kiện, trình tự, thủ tục thực hiện quyền thu giữ tài sản bảo đảm khi xảy ra nợ xấu. Các tổ chức tín dụng được phép thu giữ tài sản khi đã thỏa thuận trong hợp đồng bảo đảm, đồng thời phải thông báo cho bên bảo đảm và chính quyền địa phương nơi có tài sản.

2. Quy định về trình tự, thủ tục và điều kiện xử lý tài sản bảo đảm:

Việc thu giữ tài sản bảo đảm phải được thực hiện đúng trình tự, thủ tục nhằm đảm bảo quyền, lợi ích hợp pháp của các bên liên quan. Bên nhận bảo đảm có nghĩa vụ thông báo bằng văn bản cho chính quyền địa phương và bên bảo đảm trước khi tiến hành thu giữ.

3. Bổ sung quy định về xử lý tài sản bảo đảm là tang vật, phương tiện vi phạm hành chính:

Luật quy định cụ thể về xử lý tài sản bảo đảm đang bị kê biên hoặc đang là tang vật, phương tiện vi phạm hành chính, nhằm tránh xung đột pháp luật, đảm bảo sự phối hợp giữa cơ quan xử lý hành chính với tổ chức tín dụng.

provisions aim to ensure transparency, prevent legal violations during the process of repossessing and disposing of secured assets.

Key Contents

1. Amendments and supplements to the regulations on the right to repossess secured assets:

The Law introduces Article 198a, which specifically regulates the right of the secured party to repossess secured assets, clearly specifying the conditions, order, and procedures for exercising the right of repossession in the event of non-performing loans. Credit institutions are entitled to repossess assets if such right is stipulated in the security agreement, and they must notify the security provider and the local authority where the asset is located.

2. Regulations on the procedures, order, and conditions for handling secured assets:

The repossession of secured assets must strictly comply with procedures to ensure the lawful rights and interests of all related parties. The secured party is obligated to provide written notice to the local authority and the security provider prior to conducting repossession.

3. Supplementary provisions on the handling of secured assets that are confiscated property or means used in administrative violations:

The Law provides detailed regulations on the handling of secured assets that are under distraint or are confiscated property or means involved in administrative violations, aiming to prevent legal conflicts and ensure coordination between

4. Quy định trách nhiệm thông báo và công khai thông tin:

Các tổ chức tín dụng có trách nhiệm thông báo thông tin thu giữ, xử lý tài sản bảo đảm trên cổng thông tin điện tử của mình và gửi cho Ủy ban nhân dân cấp xã nơi có tài sản, đảm bảo tính minh bạch và hạn chế tranh chấp.

Ảnh hưởng đối với doanh nghiệp

Các quy định mới sẽ giúp doanh nghiệp có thêm cơ sở pháp lý rõ ràng khi ký kết và thực hiện hợp đồng bảo đảm, đồng thời giảm thiểu rủi ro pháp lý phát sinh từ việc xử lý tài sản bảo đảm. Bên cạnh đó, sự minh bạch trong trình tự, thủ tục sẽ bảo vệ tốt hơn quyền lợi của bên bảo đảm là doanh nghiệp, tránh trường hợp bị xâm phạm bất hợp pháp tài sản. Đối với các tổ chức tín dụng, quy định này giúp đẩy nhanh quá trình xử lý nợ xấu, thu hồi nợ hiệu quả hơn, qua đó nâng cao chất lượng tín dụng và ổn định hệ thống tài chính ngân hàng.

administrative enforcement agencies and credit institutions.

4. Provisions on notification responsibilities and disclosure of information:

Credit institutions are required to publicly disclose information on the repossession and disposal of secured assets on their electronic portals and to notify the People's Committee at the commune level where the asset is located, ensuring transparency and minimizing disputes.

Impact on Enterprises

The new provisions provide enterprises with clearer legal grounds when entering into and performing security agreements, thereby reducing legal risks associated with the handling of secured assets. Additionally, the transparency in procedures will better protect the rights of the secured parties, such as enterprises, and prevent illegal encroachment upon their property. For credit institutions, these regulations will expedite the resolution of non-performing loans and improve debt recovery efficiency, thus enhancing credit quality and contributing to the stability of the financial and banking system.

#1

Dự thảo Luật Quy hoạch sửa đổi 2023
Draft Law Amending the 2023 Law on Planning

Ngày 11 tháng 6 năm 2025, Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã ban hành Dự thảo Luật Quy hoạch sửa đổi 2023, đánh dấu một bước tiến quan trọng trong việc hoàn thiện khung pháp lý về quy hoạch, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội và quản lý nhà nước trong giai đoạn mới.

Dự thảo Luật sửa đổi, bổ sung nhiều điều khoản quan trọng của Luật Quy hoạch hiện hành, bao gồm:

Định nghĩa và phạm vi quy hoạch: Sửa đổi khoản 9 Điều 3, xác định rõ quy hoạch có tính chất kỹ thuật, chuyên ngành là quy hoạch cụ thể hóa quy hoạch cấp quốc gia, vùng và tỉnh.

Hệ thống quy hoạch quốc gia: Điều 5 được sửa đổi, quy định chi tiết về các loại quy hoạch cấp quốc gia (tổng thể quốc gia, không gian biển, sử dụng đất, ngành quốc gia), quy hoạch vùng, tỉnh và đơn vị hành chính - kinh tế đặc biệt. Quy hoạch có tính chất kỹ thuật, chuyên ngành được lập theo danh mục tại Phụ lục II, đảm bảo phù hợp với quy hoạch cấp cao hơn.

Mối quan hệ giữa các quy hoạch: Điều 6 bổ

On June 11, 2025, the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam promulgated the Draft Law Amending the 2023 Law on Planning, marking a significant milestone in completing the legal framework for planning to meet the requirements of socio-economic development and state management in the new period.

The Draft Law amends and supplements numerous key provisions of the current Law on Planning, including:

Definition and scope of planning: Clause 9, Article 3 is amended to clearly define technical and sectoral planning as planning activities that concretize national, regional, and provincial master plans.

National planning system: Article 5 is revised to detail the types of national-level planning (national master plan, marine spatial plan, land use plan, and sectoral national plans), regional, provincial, and special administrative-economic unit plans. Technical and sectoral planning is prepared in accordance with the list in Appendix II, ensuring consistency with higher-level plans.

Relationship between different levels of

sung nguyên tắc xử lý mâu thuẫn giữa các quy hoạch, ưu tiên quy hoạch cấp cao hơn và giao thẩm quyền cho Thủ tướng Chính phủ hoặc các cơ quan liên quan giải quyết khi cần thiết.

Quy trình lập và thẩm định quy hoạch: Các điều 15, 16, 17, 30 quy định rõ nhiệm vụ lập quy hoạch, lựa chọn tư vấn, thành lập Hội đồng thẩm định với sự tham gia của Bộ Tài chính và các cơ quan liên quan.

Nội dung quy hoạch cụ thể: Các điều 22, 23, 25, 26, 27 bổ sung chi tiết nội dung quy hoạch tổng thể quốc gia, vùng, tỉnh, và kết cấu hạ tầng quốc gia, nhấn mạnh vào phân tích hiện trạng, dự báo nguồn lực, bảo vệ môi trường và ứng phó biến đổi khí hậu.

Công bố và thực hiện quy hoạch: Điều 38 yêu cầu công bố quy hoạch trong vòng 15 ngày sau khi được phê duyệt, trừ nội dung liên quan đến bí mật nhà nước. Điều 45 quy định kế hoạch thực hiện quy hoạch với danh mục dự án ưu tiên và nguồn lực thực hiện.

Quản lý nhà nước về quy hoạch: Điều 55 giao Bộ Tài chính làm đầu mối quản lý, phối hợp với Bộ Nông nghiệp và Môi trường và các cơ quan khác trong việc lập, thực hiện và điều chỉnh quy hoạch.

Điều khoản chuyển tiếp: Điều 2 quy định các quy hoạch đã phê duyệt trước ngày 15 tháng 8 năm 2025 được tiếp tục thực hiện đến hết thời

planning: Article 6 is supplemented to include principles for resolving conflicts between plans, giving priority to higher-level plans and assigning authority to the Prime Minister or relevant agencies to decide when necessary.

Planning formulation and appraisal procedures: Articles 15, 16, 17, and 30 clearly stipulate tasks in formulating plans, selecting consultants, and establishing the Appraisal Council with the participation of the Ministry of Finance and other relevant agencies.

Specific contents of planning: Articles 22, 23, 25, 26, and 27 supplement detailed contents of national, regional, provincial, and national infrastructure plans, emphasizing analysis of current status, resource forecasting, environmental protection, and climate change response.

Publication and implementation of planning: Article 38 requires the publication of approved plans within 15 days, except for information classified as state secrets. Article 45 regulates the implementation plan of the planning, including the list of priority projects and implementation resources.

State management of planning: Article 55 assigns the Ministry of Finance to take the lead in state management of planning, coordinating with the Ministry of Agriculture and Environment and other relevant agencies in formulating, implementing, and adjusting plans.

Transitional provisions: Article 2 stipulates that plans approved before August 15, 2025, may continue to be implemented until the end of their

kỳ hoặc khi được thay thế. Quy hoạch đang điều chỉnh được kế thừa nội dung phù hợp theo quy định mới.

Dự thảo Luật tạo ra một khung pháp lý minh bạch và đồng bộ hơn, giúp doanh nghiệp dễ dàng tiếp cận thông tin quy hoạch để lập kế hoạch đầu tư. Việc cụ thể hóa quy hoạch cấp cao hơn giúp giảm rủi ro pháp lý khi triển khai dự án. Tuy nhiên, doanh nghiệp cần lưu ý:

Cơ hội đầu tư: Quy hoạch ưu tiên các dự án hạ tầng, đô thị, và khu chức năng mở ra nhiều cơ hội cho các nhà đầu tư trong lĩnh vực xây dựng, bất động sản và công nghiệp.

Yêu cầu tuân thủ: Các dự án phải phù hợp với quy hoạch cấp cao hơn, đặc biệt là quy hoạch tổng thể quốc gia và sử dụng đất, đòi hỏi doanh nghiệp phải nghiên cứu kỹ lưỡng trước khi triển khai.

Chi phí điều chỉnh: Doanh nghiệp có thể chịu thêm chi phí để điều chỉnh dự án phù hợp với quy hoạch mới, đặc biệt trong trường hợp quy hoạch có tính chất kỹ thuật, chuyên ngành thay đổi.

term or until they are replaced. Plans under adjustment may inherit appropriate contents in accordance with the new regulations.

The Draft Law establishes a more transparent and consistent legal framework, facilitating businesses in accessing planning information for investment preparation. The concretization of higher-level plans reduces legal risks during project implementation. However, businesses should note the following:

Investment opportunities: *The plan prioritizes infrastructure, urban, and functional zone projects, offering many opportunities for investors in construction, real estate, and industrial sectors.*

Compliance requirements: *Projects must align with higher-level plans, particularly the national master plan and land use plans, requiring businesses to thoroughly review relevant plans before implementation.*

Adjustment costs: *Enterprises may incur additional costs to revise projects in accordance with new plans, especially where technical or sectoral planning changes are involved.*



SB LAW



Hanoi Head Office

3rd floor, Kinh Do Building, 292 Tay Son,
Trung Liet ward, Dong Da district, Hanoi

Ho Chi Minh City Office

6Flr, PDD Building, No.162 Pasteur Str,
Ben Nghe Ward, District 1, HCMC.



www.sblaw.vn



info@sblaw.vn



+ 84 906 17 17 18

